

你所有孤独的经历，都是成长的印记。

[美] 卡伦·M. 麦克马纳斯 / 著

许言 / 译

谁在说谎

One
of Us Is
Lying

One
of Us Is
Lying

谁在说谎

[美] 卡伦·M. 麦克马纳斯 / 著

许言 / 译

图书在版编目(CIP)数据

谁在说谎 / (美)卡伦·M.麦克马纳斯

(Karen M. McManus)原著;许言译.—武汉:长江出版社,

2019.2

书名原文:One of us is lying

ISBN 978-7-5492-6319-6

I. ①谁… II. ①卡… ②许… III. ①长篇小说—美国—现代

IV. ①I712.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2019)第035175号

ONE OF US IS LYING, Copyright©2017 by Karen M.
McManus,

Published by arrangement with Stimola Literary Studio,

Inc and INTERCONTINENTAL LITERARY AGENCY

LTD. Through Big Apple Agency, Inc.

图字:17-2018-247号

谁在说谎 / (美)卡伦·M.麦克马纳斯(Karen M. McManus)著

出 版 长江出版社

(武汉市解放大道1863号 邮政编码:430010)

市场发行 长江出版社发行部

网 址 <http://www.cjpress.com.cn>

责任编辑 张艳艳 李剑月

特约编辑 吴 琼

开 本 889mm×630mm 特规1/32

装帧设计 赵一麟 汪芝灵

印 张 11.5

印 刷 深圳市福圣印刷有限公司

字 数 330千字

版 次 2019年2月第1版

书 号 ISBN 978-7-5492-6319-6

印 次 2019年3月第1次印刷

定 价 42.00元

版权所有,翻版必究。如有质量问题,请联系本社退换。

电话:027-82926557(总编室) 027-82926806(市场营销部)



漫娱图书

SINCE 1993

外 国 文 学 小 说 系 列



献给杰克

你总让我笑个不停

目录

CONTENTS

PART 1 西蒙如是说

PART 2 捉迷藏

PART 3 那年春末

One
of Us Is
Lying

谁在说谎

[美] 卡伦·M. 麦克马纳斯 / 著

许言 / 译



献给杰克

你总让我笑个不停

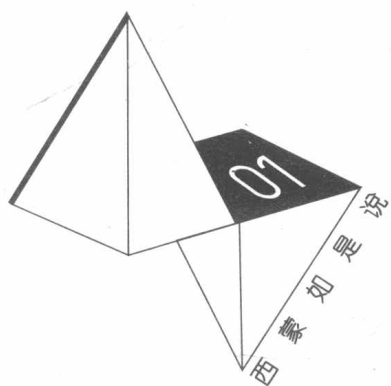
目录

CONTENTS

PART 1 西蒙如是说

PART 2 捉迷藏

PART 3 那年春末





布朗温

9月24日，星期一，14:55

某某流出不雅视频、某某疑似恋爱，再加上两起作弊事件——这就是本周更新的全部推送。如果你仅仅通过西蒙·凯尔纳的校园八卦“关乎”APP了解贝维优高中，怕是不免纳闷：这学校的学生怎么能好好上课呢？

“没什么新内容，布朗温，”身后传来一个声音，“不如明天再看看。”

该死。最烦被人逮到我在刷“关乎”APP，尤其对方还是APP的开发者。我把手机放低，按了锁屏键。

“接下来又要招惹谁，西蒙？”

学生纷纷往出口而去，而我往人群的反方向走。西蒙不知不觉上了台阶，到了我身边。

“你在给雷吉·克劳利做家教，对吧？你知不知道他给自己的卧室装了摄像头？”

我不想理他。

雷吉·克劳利不是个省油的灯，我永远不会靠近他卧室一步，正

如西蒙永远不会有良心发现的一天。

“别人都在说，如果大家不说谎、不骗人，我的APP就没‘生意’了。”

我大跨步地走了起来，西蒙的蓝眼睛冷冷地盯着我，问道：“你这么急着去干吗？课外活动很丰富啊！”

我倒希望如此。但是手机上的日程提醒狠狠地打了我的脸：下午三点，时代咖啡厅，数学竞赛培训。接着是一起培训的同学发来的消息：埃文已经到了。

当然，他怎么会错过呢？他是一个可爱的数学尖子生——你也许没想过两个相互矛盾的词语可以这样结合起来。似乎每次只要我一缺席，他就会出现在那里。

“并不丰富。”我回答道。按照常理，我尽量少和西蒙讲话会比较好，特别是最近这段时间。

我们推开绿色的金属门，来到后楼梯间。这里算是一条分界线，隔开贝维优高中脏兮兮的旧楼和明亮通风的侧楼。侧楼是新建的。

贝维优的有钱人家每年都在增加，他们往往是从圣地亚哥^①向东逃到十五公里开外，盼着在这里交税能换来更好的教育条件，再也不用见到学校里破烂的天花板和地毯。

上了三楼，我到了艾福里先生的实验室门口，西蒙还跟在我后头。我半侧身，双手交叉着抱臂，问道：“你是没地方可去了吗？”

“错，我正要去禁闭室^②呢。”西蒙说完，等着我继续走。他见

①圣地亚哥（San Diego），美国加利福尼亚州一个大城市，有众多有色人口。

②美国高中的禁闭制度（detention）规定，违纪的学生必须放学留堂，有专门的教室作为禁闭室供禁闭使用。

我用手握住了实验室的门把，开始放声大笑：“你在逗我吧。你也得留堂？犯了什么事？”

“我是被冤枉的。”我抱怨了一句，然后猛地拉开门。教室里已经坐了三个学生，我停下脚步。西蒙是禁闭室的常客了，所以没什么特别的。可我对这三位的出现感到有点意外。

纳特·麦卡利向后翘着椅子，一脸坏笑地望着我：“你是不是走错了？这里是禁闭室，不是学生会。”

明知故问。纳特在初中就爱惹麻烦，大约从那时起我们就不大联系了。我听人说，他最近刚交罚金，在缓刑期，表现得不好就得被关进去。可能是因为酒驾，也可能是倒卖违禁物品。他是个臭名昭著的“小贩”。

“少说闲话。”艾福里先生在笔记板上确认了什么，然后关上了西蒙身后的门。教室后墙上有几扇高拱窗，午后阳光很刺眼。窗外比停车场更远的橄榄球场，隐隐约约传来球员的练习声。

我挑了一个位置坐下。库伯·克莱在手心里揉了一个纸团，像个棒球似的，嘴里还小声说着“阿蒂，接着”，然后把纸团扔向边上的女生。阿蒂·普兰蒂斯眨了眨眼，暧昧地微笑了一下，任凭纸团落到了地上。

教室里的钟缓慢走动着，快三点了。我看着时间，不由得产生了一种无助感，替自己感到不公。这会儿我本该在时代咖啡店，泡在一堆微分方程里，笨拙地和埃文·内曼眉来眼去，而不是在这里。

艾福里先生是一个只负责留堂，不爱瞎问的老师，但有时候也会改变主意。所以我清了清嗓子，抬起头，却见纳特笑得更加放肆了。

“艾福里先生，你发现的那只手机不是我的，我也不知道它为什么会出现在我书包里。这才是我的手机。”我说着，亮出自己的iPhone，手机壳磨损得厉害。

说实话，你一定很难理解。其实艾福里先生对实验室有很严格的规定，不准携带手机。每次一上课，他都要先花上十分钟的时间，把所有人的背包通通搜一遍，简直就像航空安检主管，而我们则是特殊名单上的危险分子。当时我的手机放在储物柜里，就和往常一样。

“你也是？我和你一样。”阿蒂迅速转向我，金色迷人的卷发在肩上摆动。想必她一定和男朋友经历了一场“生离死别”，才能下定决心独自一人来留堂。

“加我一个。”库伯一口南方口音，听上去像是“夹窝一锅”。他和阿蒂对视了一下，显得有些吃惊。我倒是纳闷，这两人明明在一起玩，竟然还会互不知情。也许，同为“校园风云人物”，他们日常谈论的话题要比关禁闭有格调多了。

“我们被算计了！”西蒙把手肘撑在课桌上，看上去活像安了弹簧，随时准备扑向新鲜的八卦。西蒙坐在中间，被我们四个围着，他的视线在我们身上来回打量着，最后落到了纳特身上。

西蒙：“怎么会有人想要把我们关在这里，我们可都是清清白白的！会不会有人在给我们下套？”

我看着纳特，但无法想象是他。关禁闭可不是闹着玩的。看看纳特这一身装扮——从脏乱的黑发到破烂的皮夹克，都像是在高呼着“不想惹麻烦”，或者都算不上高呼。纳特的目光也注意到了我，但却一言不发，只是把座椅翘得老高，我担心再翘高点他就要摔倒了。

库伯坐直身子，这位长相酷似“美国队长”的帅哥皱起眉头。

“等下，我想这只是个误会，不过，如果我们五个都是因为手机的事到了这里，其中一定有鬼。我可因此错过了棒球训练。”

听这语气，你可能还以为他是外科医生，刚错过了一场人命关天的心脏手术呢。

艾福里先生转了转眼珠说：“停止你们的阴谋论。我可不吃这一